

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій



ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор з науково-педагогічної роботи
Майя НІКОЛАЄВА
« 30 » серпня 2024 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Східна мова (японська)»
(назва навчальної дисципліни)

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 29 Міжнародні відносини

Спеціальність: 291 міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії

Освітньо-професійна/наукова програма: Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії (назва ОПП)

Робоча програма навчальної дисципліни «Східна мова (японська)». Одеса: ОНУ, 2024. 18с.

Розробники: **Велика Ольга**, старший викладач кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій

Протокол № 1 від "30" серпня 2024 р.

В.о. завідувача кафедри _____ (Оксана СНИГОВСЬКА)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Погоджено із гарантом ОПП Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії _____ (Юлія МАЙСТРЕНКО)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) _____ факультету

Протокол № 1 від "30" серпня 2024 р.

Голова НМК _____ (Олег ХОРОШИЛОВ)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № ____ від "____" _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (_____)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № ____ від "____" _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (_____)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

1. Опис навчальної дисципліни
Східна мова (японська)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		Очна форма навчання	Заочна форма навчання
Загальна кількість кредитів – 13 годин – 390 змістових модулів – 3	Галузь знань <u>29 міжнародні відносини</u> (шифр і назва) Спеціальність <u>291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії</u> (код і назва) Рівень вищої освіти: <i>Перший (бакалаврський)</i>	<u>Обов'язкова дисципліна</u>	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		4-й	
		<i>Семестр</i>	
		7-й і 8-й	
		<i>Лекції</i>	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		72 год – 7-й сем.; 72 год – 8-й сем.	
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота</i>	
		123 год – 7-й сем.; 123 год – 8-й сем.	
		Форма підсумкового контролю: <i>Залік – 7-й семестр</i> <i>Іспит – 8-й семестр</i>	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: ознайомлення здобувачів вищої освіти з медійною аналітикою, внутрішньою та зовнішньою політикою Японії; навчання всім видам мовленнєвої діяльності в комплексі, необхідному для усного спілкування у сфері професійної діяльності; читання спеціальної літератури і матеріалів періодичного друку з витяганням професійно-релевантної інформації; ділового листування і ведення документації із застосуванням сучасних засобів комунікації; перекладу інформації за фахом із японської мови українською і навпаки; написання різного роду письмових робіт у фахово-орієнтованій сфері (резюме, доповіді, реферату, есе тощо) у результаті творчого осмислення і змістовно-стилістичного аналізу автентичних матеріалів.

Завдання: формування мовленнєвих навичок і умінь та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань, розвиток когнітивних здібностей, формування впевненості щодо використання мови як засобу комунікації, розвиток здатності до самостійного пошуку та засвоєння нового матеріалу, а також розвиток професійної компетенції у майбутніх фахівців у сфері міжнародних відносин і розвиток загальних умінь спілкування.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких компетентностей, як-от:

ЗК13 Здатність бути критичним і самокритичним.

СК12 Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та іноземними мовами).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на

вміти: вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів (PH10). Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів (PH12); мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів (PH17).

3. Зміст навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Мовний аспект

Тема 1. Граматичні конструкції V (よ) うにも...ない; Nの/Vた + あげく (に) ; N1 あってのN2; N ずくめ; Vてからというもの; Vる + までもない; N+向けだ/向けの/向けに; N + 向きだ/向きの/向きに; N (だ) /Na (だ) /A/V + とはいえ

Тема 2. Граматичні конструкції N/Na/AいVる + なりに/なりのN; Nが/Aく/V_{ナイ} + ないでもないものでもない; Nの/Vお・ごV_{ます}の + 際 (に・は) ; N・Naであれ/Aけれ/Vバ + ばこそ; N/V + ともなると/ともなれば; N/Na/A/V + とあれば; Nを通して; N + ならでは/ならではのN

Тема 3. Граматичні конструкції N/疑問詞 + である; N・Na 1 であれN・Na2 であれ/A1かれA2かれ; Vる + ことなしに; V_{ナイ} + ずにはすまない/ないではすまない; Nの/Vた + 上 (で) /上でのN; N + ぬきで/ぬきにして/ぬきに/ぬきのN, Nでなくてなんだろう, ~とばかりに, Nをおいて

Тема 4. Граматичні конструкції N + のもと (で/に) , Nときたら, N/Na/A/V + といえども, Nをよそに; Vる + が早いか, N + いうところだ/といったところだ, Vる/V_{ナイ} + まい, Vる/V_{ナイ} + まいか/〜のではあるまいか

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовленнєвий аспект: медійна аналітика

Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах. Мас-медіа у сучасному світі: кейс японський інформаційні простори. Види інформаційно-аналітичних робіт. Документ. Аналітична записка. Аналітичний погляд. Особливості публіцистичного стилю та мови преси.

Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Японії. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів). Робота з Інтернет-сайтами японських інформаційних агентств і найбільших газет.

Тема 7. Загальні відомості про японські медіа. Ознайомлення з головними каналами новин. Японські телевізійні канали. Робота з інтерв'ю та прямими ефірами. Телевізійні випуски новин.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Вступ до регіоназнавства:

Новітня історія, внутрішня та зовнішня політика

Тема 8. Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава. Культура Японії періоду Токугава. «Відкриття» Японії. «Ансейські» договори. Револуція 1867–1868 рр. та реформи. Конституція 1889 р.

Тема 9. Соціальна структура японського суспільства у період нового часу. Причини і наслідки революція Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто.

Тема 10. Японія на початку ХХ ст. Російсько-японська війна та її наслідки. Сучасний стан імператорської династії в Японії. Зміст ідеології «кокутай» (國體).

Тема 11. Система пожиттєвого найму в Японії та соціально-економічні наслідки. Головні чинники «економічного дива» в Японії.

Тема 12. Політика Японії стосовно сусідніх держав. Особливе місце і роль Китаю. Точки зіткнення на геополітичній мапі світу. Політика Японії у Південно-Східній Азії.

Тема 13. Японія у період Другої світової війни. Сан-Франциська мирна угода.

Тема 14. Сучасне бачення місця і ролі Японії на світовій арені. Пояс свободи та процвітання. Стратегічні наративи сучасної Японії.

Тема 15. Глобалізація та регіоналізація зовнішньої політики Японії. Японія у міжнародних організаціях. Українсько-японських дипломатичних відносин.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	сп		л	п/с	лаб	сп
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Мовний аспект										
Тема 1. Граматичні конструкції V (よ) うにも...ない; Nの/Vた + あげく (に) ; N 1 あつてのN2; Nずくめ;Vてからというもの; Vる + までもない; N+向けだ/向けの/向けに;N + 向きだ/向きの/向きに;N (だ) /Na (だ) /A/V + とはいえ	22		10		12					
Тема 2. Граматичні конструкції N/Na/AいVVる	34		14		20					

<p>+ なりに/なりのN; Nが/Aく/V_{ナイ} + ないでもない/ないものでもない; Nの/V/お・ごV_{ます}の + 際 (に・は) ; N・Naであれ/Aけれ/Vバ + ばこそ; N/V + ともなると/ともなれば; N/Na/A/V + とあれば; Nを通して; N + ならでは/ならではのN</p>									
<p>Тема 3. . Граматичні конструкції N/疑問詞 + である; N・Na 1 であれN・Na2 であれ/A1かれA2かれ; Vる + ことなしに; V_{ナイ} + ずにはすまない/ないではすまない; Nの/Vた + 上 (で) /上でのN; N + ぬきで/ぬきにして/ぬきに/ぬきのN, Nでなくてなんだろう, ~とばかりに, Nをおいて</p>	40		18		22				
<p>Тема 4. Граматичні конструкції N + のもと (で/に) , Nときたら, N/Na/A/V + といえども, Nをよそに; Vる + が早いか, N + というところだ/といったところだ, Vる/V_{ナイ} + まい, Vる/V_{ナイ} + まいか/～のではあるまいか</p>	30		16		14				
<p><i>Разом за змістовим модулем I</i></p>	126		58		68				
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовленнєвий аспект: медійна аналітика									
<p>Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах.</p>	34		10		24				
<p>Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Японії. Огляд преси.</p>	38		14		24				

Тема 7. Загальні відомості про Японські медіа.	30		10		20					
<i>Разом за змістовим модулем 2</i>	102		34		68					
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Вступ до регіоназнавства: Новітня історія, внутрішня та зовнішня політика										
Тема 8. Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава	20		6		14					
Тема 9. Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто.	20		6		14					
Тема 10. Японія на початку ХХ ст.	20		6		14					
Тема 11. Головні чинники «економічного дива» в Японії.	20		6		14					
Тема 12. Політика Японії у Південно-Східній Азії.	18		6		12					
Тема 13. Японія у період Другої світової війни. Сан-Франциська мирна угода.	20		6		14					
Тема 14. Стратегічні наративи сучасної Японії.	20		6		14					
Тема 15. Глобалізація та регіоналізація зовнішньої політики Японії.	24		10		14					
<i>Разом за змістовим модулем 3</i>	162		52		110					
Усього годин	390		144		246					

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Тема 1. Граматичні конструкції 1. V (よ) うにも...ない; 2. Nの/Vた + あげく (に) ; 3. N 1 あってのN2; 4. Nずくめ; 5. Vてからというもの; 6. Vる + までもない; 7. N+向けだ/向けの/向けに; 8. N + 向きだ/向きの/向きに; 9. N (だ) /Na (だ) /A/V + とはいえ	10

2.	<p>Тема 2. Граматичні конструкції</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. N/Na/A/Vる + なりに/なりのN; 2. Nが/Aく/V_{ナイ} + ないでもない/ないものでもない; 3. Nの/V/お・ごV_{ます}の + 際 (に・は) ; 4. N・Naであれ/Aけれ/Vバ + ばこそ; 5. N/V + ともなると/ともなれば; 6. N/Na/A/V + とあれば; 7. Nを通して; 8. N + ならでは/ならではのN 	14
3.	<p>Тема 3. Граматичні конструкції</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. N/疑問詞 + である; 2. N・Na 1 であれN・Na2であれ/A1かれA2かれ; 3. Vる + ことなしに; 4. V_{ナイ} + ずにはすまない/ないではすまない; 5. Nの/Vた + 上 (で) /上でのN; 6. N + ぬきで/ぬきにして/ぬきに/ぬきのN, 7. Nでなくてなんだろう, ~とばかりに, Nをおいて 	18
4.	<p>Тема 4. Граматичні конструкції</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. N + のもと (で/に) , 2. Nときたら, 3. N/Na/A/V + といえども, 4. Nをよそに; 5. Vる + が早いか, 6. N + ということだ/といったところだ, 7. Vる/V_{ナイ} + まい, 8. Vる/V_{ナイ} + まいか/～のではあるまいか 	16
5.	<p>Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мас-медіа у сучасному світі: кейс японський інформаційні простори. 2. Види інформаційно-аналітичних робіт. 3. Документ. 4. Аналітична записка. Аналітичний погляд. 5. Особливості публіцистичного стилю та мови преси. 	10
6.	<p>Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Японії.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів). 	14

	2. Робота з Інтернет-сайтами японських інформаційних агентств і найбільших газет.	
7.	Тема 7. Загальні відомості про японські медіа. 1. Головні канали новин. 2. Японські телевізійні канали. 3. Робота з інтерв'ю та прямими ефірами. 4. Телевізійні випуски новин.	10
8.	Тема 8. Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава. 1. Культура Японії періоду Токугава. 2. «Відкриття» Японії. 3. «Ансейські» договори. 4. Революція 1867–1868 рр. та реформи. 5. Конституція 1889 р.	6
9.	Тема 9. Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто. 1. Соціальна структура японського суспільства у період нового часу. Причини і наслідки революція Мейдзі. 2. Скасування самурайства. 3. Імператор Муцухіто.	6
10.	Тема 10. Японія на початку ХХ ст. 1. Російсько-японська війна та її наслідки. 2. Сучасний стан імператорської династії в Японії. 3. Зміст ідеології «кокутай»(國體).	6
11.	Тема 11. Головні чинники «економічного дива» в Японії. 1. Система пожиттєвого найму в Японії та соціально-економічні наслідки. 2. Головні чинники «економічного дива» в Японії.	6
12.	Тема 12. Політика Японії у Південно-Східній Азії. 1. Політика Японії стосовно сусідніх держав. 2. Особливе місце і роль Китаю. 3. Точки зіткнення на геополітичній мапі світу.	6
13.	Тема 13. Японія у період Другої світової війни. 1. Японії напередодні та у період Другої світової війни. 2. Сан-Франциська мирна угода.	6
14.	Тема 14. Стратегічні наративи сучасної Японії. 1. Сучасне бачення місця і ролі Японії на світовій арені. 2. Пояс свободи та процвітання.	6
15.	Тема 15. Глобалізація та регіоналізація зовнішньої політики Японії. 1. Японія у міжнародних організаціях. 2. Українсько-японських дипломатичних відносин.	10
	Разом	144

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	<p>Тема 1. Граматичні конструкції.</p> <p>Опрацювання теоретичних основ тем: V (よ) うにも...ない; Nの/Vた + あげく (に) ; N 1 あつてのN2; Nずくめ; Vてからというもの; Vる + までもない; N+向けだ/向けの/向けに; N + 向きだ/向きの/向きに; N (だ) /Na (だ) /A/V + とはいえ.</p> <p>Підготовка до роботи на практичних заняттях. Виконання вправ.</p>	12
2.	<p>Тема 2. Граматичні конструкції.</p> <p>Опрацювання теоретичних основ тем: N/Na/Aい/Vる + なりに/なりのN; Nが/Aく/V_{ナイ} + ないでもない/ないものでもない; Nの/V/お・ごV_{ます}の + 際 (に・は) ; N・Naであれ/Aけれ/Vバ + ばこそ; N/V + ともなると/ともなれば; N/Na/A/V + とあれば; Nを通して; N + ならでは/ならではのN. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних явищ.</p>	20
3.	<p>Тема 3. Граматичні конструкції.</p> <p>Опрацювання теоретичних основ тем: N/疑問詞 + である; N・Na 1 であれN・Na2 であれ/A1かれA2かれ; Vる + ことなしに; V_{ナイ} + ずにはすまない/ないではすまない; Nの/Vた + 上 (で) /上でのN; N + ぬきで/ぬきにして/ぬきに/ぬきのN, Nでなくてなんだろう, ~とばかりに, Nをおい.</p> <p>Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання речень із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних конструкцій.</p>	22
4.	<p>Тема 4. Граматичні конструкції.</p> <p>Опрацювання теоретичних основ тем: N + のもと (で/に) , Nときたら, N/Na/A/V + といえども, Nをよそに; Vる + が早いか, N + ということだ/といったところだ, Vる/V_{ナイ} + まい, Vる/V_{ナイ} + まいか/～のではあるまいか. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних конструкцій.</p>	14
5.	<p>Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність в міжнародних відносинах.</p> <p>Доповідь про види інформаційно-аналітичних робіт.</p> <p>Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке міжнародне питання. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації.</p> <p>Підготовка та оформлення схем, таблиць тощо. Написання есе, творів, перекладів.</p>	24
6.	<p>Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Японії.</p> <p>Доповідь про японські ЗМІ з наведенням прикладів та застосуванням ілюстративного матеріалу. Підготовка до презентації поточних новин за допомогою інтернет-сайтів японських інформаційних агентств та найбільших газет.</p>	24
7.	<p>Тема 7. Загальні відомості про японські медіа.</p>	20

	Підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо- та відеоматеріалами (у т.ч. електронними). Підготовка до презентації поточних новин за допомогою інтернет-сайтів японських інформаційних агентств. Опрацювання текстів, діалогів, ідіоматичних виразів і кліше тощо.	
8.	Тема 8. Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава. Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.	14
9.	Тема 9. Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто. Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.	14
10.	Тема 10. Японія на початку ХХ ст. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.	14
11.	Тема 11. Головні чинники «економічного дива» в Японії. Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.	14
12.	Тема 12. Політика Японії у Південно-Східній Азії. Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.	12
13.	Тема 13. Японія у період Другої світової війни. Підготувати презентацію за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке питання в рамках теми. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Написання есе, творів, перекладів.	14
14.	Тема 14. Стратегічні наративи сучасної Японії. Знайти в Інтернеті звернення прем'єр-міністра Таро Асо до нації «Арка свободи і процвітання» від 2009 р. і зробити його усний переклад українською мовою.	14
15.	Тема 15. Глобалізація та регіоналізація зовнішньої політики Японії. Підготувати презентацію у форматі PowerPoint за темою на вибір. Відвідати наукову бібліотеку ОНУ імені І.І. Мечникова і скласти список джерел за темою «Глобалізація зовнішньої політики Японії».	14
	Разом	246

9. Методи навчання

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються як загальнонаукові так і спеціальні методи навчання. Зокрема, словесні методи: дискусія, полеміка, бесіда; наочні методи: презентація, ілюстрація, демонстрація.

Методи виконання практичних завдань, спрямовані на формування теоретичних знань, практичних умінь і особистісних якостей студентів: реферування, конспектування, есе;

виконання логічно обумовлених завдань. Активні методи: «мозкова атака», рольові ігри, підготовка і здійснення виступів перед аудиторією.

Самостійна робота, з метою поглиблення знань та формування вмінь, уміщує роботу з текстовим матеріалом, навчально-методичною літературою, результатами наукових досліджень; виконанням практичних завдань, написання реферату, есе для висловлення власних думок, підготовку презентацій.

Основні методи навчання японської мови визначено, як граматично-перекладний, аудіо-лінгвальний, комунікативний підхід та різні альтернативні методи.

10. Форми контролю і методи оцінювання (у т.ч. критерії оцінювання результатів навчання)

Об'єктами контролю виступають навички і вміння студентів здійснювати мовленнєву діяльність у говорінні, аудіюванні, читанні, письмі у межах засвоєного мовного, мовленнєвого та історико-культурного матеріалу. Форми контролю націлені на перевірку знань і навичок, які студенти опанували протягом курсу, і висвітлюють рівень їхньої підготовки з різних аспектів (говоріння, письмо, аудіювання).

При вивченні японської мови здійснюється поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль проводиться з метою визначення рівня підготовленості студентів із певних тем, розділів робочої навчальної програми, якості виконання конкретних завдань та здійснюється впродовж року під час проведення аудиторних (практичних) занять та при виконанні самостійної роботи.

Таким чином, відбувається поточне оцінювання:

- Теоретичного програмного матеріалу, що викладається в аудиторії;
- тем, які обговорюються та відпрацьовуються на практичних заняттях;
- програмного матеріалу для самостійного вивчення, який передбачений робочою програмою та уміщує індивідуальні завдання: реферати, презентації, тематичний тезаурус тощо.

Форма підсумкового контролю – залік у 7 семестрі, іспит у 8 семестрі. Залік виставляється за результатами роботи здобувачів упродовж усього семестру. Підсумкова оцінка визначається як проста сума балів за результатами поточного контролю за 100-бальною шкалою. Здобувачі одержують підсумкові оцінки за залікову навчальну дисципліну, якщо за результатами поточного контролю набирають 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла менше 60 балів, то він/вона повинен/-на виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни. Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він/вона також може виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів підвищити свою підсумкову оцінку з дисципліни.

ЗАГАЛЬНІ КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Оцінка за національною шкалою Здобувач освіти	Теоретична підготовка	Практична підготовка
Відмінно	у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей; глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; робить	глибоко та всебічно розкриває сутність практичних/ розрахункових завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує творчі завдання та ініціює нові шляхи їх виконання; вільно використовує набуті

Добре	самостійні висновки, виявляє причинно-наслідкові зв'язки; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями	теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу; проявляє творчий підхід до виконання індивідуальних та колективних завдань при самостійній роботі
Задовільно	достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; при представленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки	правильно вирішив більшість розрахункових /тестових завдань за зразком; має стійкі навички виконання завдання
Незадовільно з можливістю повторного складання	володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків	може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання. Правильно вирішив половину розрахункових/тестових завдань. Здобувач має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків
Незадовільно з можливістю повторного складання	володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно (без аргументації та обґрунтування); безсистемно виокремлює випадкові ознаки вивченого; не вміє робити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки; під час відповіді допускаються суттєві помилки	недостатньо розкриває сутність практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, правильно вирішив окремі розрахункові/тестові завдання за допомогою викладача, відсутні сформовані уміння та навички

Незадовільно з не володіє навчальним виконує лише елементи завдання, обов'язковим матеріалом потребує постійної допомоги викладача повторним вивченням дисципліни

Критерії оцінювання самостійної роботи

Вид	Максим к-сть балів	Критерії оцінювання навчальних досягнень
Презентація	10	здатність студента/-ки презентувати доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу та супроводити її оригінальним візуальним представленням.
Реферат	10	здатність здійснювати узагальнення на основі опрацювання теоретичного матеріалу та відсутність помилок при оформленні цитування й посилань на джерела; продемонструвати дотримання лексичних, фразеологічних, граматичних і стилістичних норм японської літературної мови.
Тезаурус	2	вміння студента/-ки працювати зі спеціальною термінологією (її тлумаченням, роз'ясненням, коментарями).
Практичне завдання	2	Самостійність та змістовність виконання практичного завдання. Його відповідність поставленим цілям.

11. Питання для періодичного і підсумкового контролю

1. Граматичні конструкції V (よ) うにも...ない; Nの/Vた + あげく (に) ; N 1 あってのN2.
2. Граматичні конструкції Nずくめ; Vてからというもの; Vる + までもない.
3. Граматичні конструкції N+向けだ/向けの/向けに; N + 向きだ/向きの/向きに; N (だ) /Na (だ) /A/V + とはいえ
4. Граматичні конструкції N/Na/Aい/Vる + なりに/なりのN; Nが/Aく/V_た + ないでもない /ないものでもない; Nの/V/お・ごV_{ます}の + 際 (に・は) .
5. Граматичні конструкції N・Naであれ/Aけれ/Vバ + ばこそ; N/V + ともなると/ともなれば; N/Na/A/V + とあれば.
6. Граматичні конструкції Nを通して; N + ならでは/ならではのN; N/疑問詞 + である.
7. Граматичні конструкції N・Na 1 であれN・Na2であれ/A1かれA2かれ; Vる + ことなしに; V_た + ずにはすまない/ないではすまない.
8. Граматичні конструкції Nの/Vた + 上 (で) /上でのN; N + ぬきで/ぬきにして/ぬきに/ぬきのN.
9. Граматичні конструкції Nでなくてなんだろう, ~とばかりに, Nをおいて; N + のもと (で/に) .
10. Граматичні конструкції Nときたら, N/Na/A/V + といえども, Nをよそに.

11. Граматичні конструкції Vる + が早い, N + ということだ/といったところだ, Vる/V+イ + まい, Vる/V+

イ + まいか/～のではあるまいか

12. Мас-медіа у сучасному світі: кейс японський інформаційні простори.
13. Щоденні та щотижневі видання в Японії.
14. Японські телевізійні канали.
15. Суспільний та державний лад Японії у період Сьогунату Токугава.
16. «Відкриття» Японії.
17. Революція 1867–1868 рр. та реформи.
18. Конституція 1889 р.
19. Мейдзі. Скасування самурайства. Імператор Муцухіто.
20. Соціальна структура японського суспільства у період нового часу. Причини і наслідки революція Мейдзі.
21. Скасування самурайства.
22. Російсько-японська війна та її наслідки.
23. Сучасний стан імператорської династії в Японії.
24. Зміст ідеології «кокутай»(國體).
25. Головні чинники «економічного дива» в Японії.
26. Система пожиттєвого найму в Японії та соціально-економічні наслідки.
27. Політика Японії у Південно-Східній Азії.
28. Точки зіткнення на геополітичній мапі світу.
29. Японії напередодні та у період Другої світової війни.
30. Сан-Франциська мирна угода.
31. Сучасне бачення місця і ролі Японії на світовій арені.
32. Пояс свободи та процвітання.
33. Японія у міжнародних організаціях.
34. Українсько-японських дипломатичних відносин.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

Форма для заліку в 7 семестрі

Поточний та періодичний контроль									Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3				Індивідуальні самостійні завдання	
Т 1	Т 2	Т 5	Т 6 (6.1.)	Т 8	Т 9	Т 10	Т 13		
10	15	15	10	6	6	6	7		
25		25		25				25	100

Форма для іспиту в 8 семестрі

Поточний та періодичний контроль								Підсумковий контроль (іспит)	Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3					
Т 3	Т 4	Т 6 (6.2.)	Т 7	Т 11	Т 12	Т 14	Т 15		
10	10	10	10	5	5	5	5		
20		20		20				40	100

Контрольні роботи за змістовими модулями здійснюються у формі письмових тестових завдань після завершення вивчення навчального матеріалу кожного змістового модуля. Підсумковий контроль проводиться в змішаній (письмовій і усній) формі.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
70-74	D		
60-69	E	задовільно	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча навчальна програма дисципліни.
2. Силабус курсу «Східна мова (японська)» для 4 курсу (бакалаврат). Одеса, 2024. 7 с.
3. Клас-рум навчальної дисципліни «Східна мова (японська)» для 4 курсу: <https://classroom.google.com/c/NzAyMTQyNDU4OTE1?cjc=kqmq4tx>

14. Рекомендована література

Основна література

1. Велика О.В. Україно-японські відносини в контексті пріоритетних напрямків зовнішньої політики Японії. Політичне життя. Вінниця.- 2020.- № 1.- С. 90-95
2. Велика О.В., Майстренко Ю.І. Особливості україно-японських відносин у 2017-2021рр.// Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К.Д. Ушинського, Політикус : наук.журнал.-2022.-№ 5.- С. 111-115
3. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2018. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2019. С. 58-61 http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2018_ua.pdf
4. Велика О.В. АТР. Українська призма: Зовнішня політика 2018. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2019. С. 137-141 http://prismua.org/wp-content/uploads/2019/04/A5-prizma2018_ua.pdf
5. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2019. Аналітичне дослідження. ГО Рада зовнішньої політики «Українська призма», Фонд ім. Ф.Еберта. Київ, 2020. С. 96-101 [Українська призма: Зовнішня політика 2019.](#)
6. Велика О.В. Японія. Українська призма: Зовнішня політика 2020. Аналітичне дослідження // ГО «Рада зовнішньої політики “Українська призма”», Фонд ім. Ф. Еберта. Київ, 2021. С.62-65 <http://prismua.org/wp-content/uploads/2021/04/31.03-FIN.pdf>
7. Егава Х., Кобелянська О.І., Філонова В.О. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу / Егава Хіроюкі, О. І. Кобелянська. В.О.Філонова – К.: ВД Дмитра Бурого, 2021. – 186 с.
8. Егава Х. Японська мова: гендерний аспект / Навчальний посібник для читання / Хіроюкі Егава. – К.: ВД Дмитра Бурого, 2017. – 140 с.

9. Удовік В. Японія та Україна: 120 років двосторонніх відносин [Книга] / [Віолетта Удовік]. – Токіо : Interbooks, 2022. – 247, [2], XVI с. : іл., табл., портр. – Вид. японською мовою. – Посилання: <http://www.interbooks.co.jp/service/publish/461/>. – ISBN 978-4-924914-79-7
10. 小池真理. 聞く・考える・話す留学生のため初級日本語会話 / 小池真理、中川道子、宮崎聡子、平塚真理. – 東京 : スリーエーネットワーク、2019.
11. 嶋田和子. できる日本語準拠たのしい読み物 55 初級・初中級 / 嶋田和子、澤田尚美、高見彩子、有山優希. – 東京 : アルク、2013.
12. 日本を知る 日本語で学ぶ日本事情. Tokyo, 2005.
13. 留学生のための漢字の教科書中級700. Tokyo, 2008.
14. 耳から覚える文法トレーニングN3. Tokyo, 2012.
15. 日本語・Eメールの書き方, Japan Times, m. Токіо, 2005р.
16. トピックによる日本語総合演習 中級前期、スリーエーネットワーク、Tokio, 2009
17. トピックによる日本語総合演習 中級後期、スリーエーネットワーク、Tokio, 2009
18. トピックによる日本語総合演習 上級、スリーエーネットワーク、Tokio, 2009
19. 日本語で挑戦！スピーチ&ディスカッション、凡人社、Tokio, 2012
20. 日本語ビジネス文書マニュアル、ask Publishing, Tokio, 2013
21. 新聞で学ぶ日本語 読んで話す現代の日本. The Japan Times, Tokio, 2013
22. Shadowing 日本語を話そう！、くろしお出版、Tokio, 2013
23. 新にほんご敬語トレーニング、ask Publishing, Tokio, 2014

Додаткова

1. Горошкевич О. Збірник текстів з японської мови. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2003.
2. Етава Х., Кобелянська О., Філонова В. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу. – К.: ВД Дмитра Бураго, 2021. – 186с.
3. Комісаров К.Ю. Категорія дієслова у сучасній японській мові: лінгводидактичний аспект // Мовні і концептуальні картини світу. - Вип. 28. - К., 2010. - С. 62
4. Комісаров К.Ю. Морфологічні та семантико-синтаксичні особливості вживання умовних конструкцій у японському ввічливому мовленні // Мовні і концептуальні картини світу: 36. наук. пр. - К., 2004. - Вип.12. Частина 1. - С. 249-252
5. Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: теоретичний курс: в 2 т. Т.1./ Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю.. - Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012.-320 с.
6. Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: теоретичний курс: в 2 т. Т. 2. / Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю.. - Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012. - 424 с.
7. Українсько-японський та японсько-український словник. Навчальний словник японських ієрогліфів. Укладачі: І.П. Бондаренко, Такао Хіно. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 1998. – 585 с.
8. [Гуменюк А. Г.](#) Основні характерні риси японського ділового етикету [Електронний ресурс] / А. Г. Гуменюк // [Науковий вісник Дипломатичної академії України](#). 2003. Вип. 9. С. 189-194. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvdau_2003_9_20

9. Кобелянська О. Складові японського національного менталітету (історія досліджень) / О. Кобелянська // Вісник Львівського університету. Серія філологічна. 2014. Вип. 61. С. 279-293. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vlnu_fil_2014_61_35
10. [Комісаров К. Ю.](#) Стилiстичні особливості сучасного японського мовленнєвого етикету [Електронний ресурс] / К. Ю. Комісаров // [Східний світ](#). 2007. № 3. С. 80-85. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/SkhS_2007_3_11
11. [Малахова А.](#) Соціальні відносини японського суспільства та мовний етикет [Електронний ресурс] / А. Малахова // [Мовні і концептуальні картини світу](#). 2014. Вип. 49. С. 250-255. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2014_49_47
12. [Малахова Ю. В.](#) Національно-культурні особливості мовного етикету в японській мові [Електронний ресурс] / Ю. В. Малахова // [Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія : Філологічна](#). 2012. Вип. 30. С. 208-209. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nznuoaf_2012_30_65
13. [Філонова В.](#) Етикетні формули ділового листування в Японії [Електронний ресурс] / В. Філонова // [Мовні і концептуальні картини світу](#). 2018. Вип. 63. С.123-127. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2018_63_19
2. Makino Seiichi, Tsutsui Michio. A Dictionary of Basic Japanese Grammar – Tokyo, 1997. - 634 p.
3. 日本語能力試験文法問題対策 (1,2級). – Токио. – 3А, 1997.
4. 日本語誤用例文小事典 (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors). 東京, 凡人者, 2000/
5. 続・日本語誤用例文小事典 – 接続詞・副詞 – (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors II - Conjunctions and Adverbs -). 東京, 凡人者, 2000.
6. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Basic Japanese Grammar (日本語基本文法辞典). – Tokyo, The Japan Times, 2000.
7. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar (日本語文法辞典 [中級編]). – Tokyo, The Japan Times, 2000.

Електронні інформаційні ресурси

1. Японсько-український словник : уклад. Бондаренко І., Бондар Ю., Букрієнко А., та ін. – К. : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. – 464с.
https://shron1.chtyvo.org.ua/Bondarenko_Ivan/Yaponsko-ukrainskyi_slovnyk.pdf?PHPSESSID=c925ggqt6uhnbkgqhah31o32g0
2. 漢字辞典 <https://kanjitisiki.com/>
3. 常用漢字表(平成22年内閣告示第2号)
https://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/sisaku/joho/joho/kijun/naikaku/kanji/
4. 常用漢表の音訓索引
https://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/sisaku/joho/joho/kijun/naikaku/kanji/joyokanjisakui/index.html
5. Посольство України в Японії <http://japan.mfa.gov.ua/ua>
6. Посольство Японії в Україні <http://www.ua.emb-japan.go.jp/ukr/>
7. Міністерство закордонних справ Японії <http://www.mofa.go.jp/>
8. Японська Фондація <http://www.jpf.go.jp/e/>

9. Японське агентство міжнародного співробітництва (JICA) <http://www.jica.go.jp/english/>
10. База даних законів Японії іноземними мовами <http://www.japaneselawtranslation.go.jp/?re=02>
11. Японський центр іноземної преси (FPCJ) http://fpcj.jp/?ml_lang=en
12. Японська організація підтримки студентів (JASSO) http://www.jasso.go.jp/index_e.html